2020
AÑA DI ENSEÑANSA Y INNOVACION

ISLA ONLINE

Diahuebs 7 Mei 2020
Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4900



Un Isla Uni

Un Isla Uni ta un Isla cu ta Progresa...

ISLA ONLINE

Noticia di Gobierno



Premier Evelyn Wever-Croes:

DEN E ETAPA NOBO GOBIERNO TA TRAHANDO RIBA FORTIFICA NOS ECONOMIA



Desde cu Premier Evelyn Wever-Croes a duna di conoce siman pasa cu nos a drenta un otro fase na Aruba, por nota un aire di positivismo. Segun Premier Wever-Croes awor cu e crisis di salud ta mustra di ta domina, ta cuminsa e fase di recuperacion economico. Pa esaki el'a presenta un structura amplio cu lo encarga di tur e trabounan na caminda pa recuperacion economico den un plataforma nacional.

Premier a institui un stuurgroep, cu lo guia e proceso, cu ta consisti di personanan di sector priva y semi-gubernamental y ta raporta directamente na Premier.
Tin tambe un think tank, consistiendo di varios persona prominente den comunidad, entre nan e ex gobernadornan di pais Aruba, pa duna conseho y guia na e stuurgroep.

Bou di e stuurgroep tin, te awor, 3 comision activo.

IMEDIATO: STABILISACION Y ESTIMULO

Den e comsion aki ta tratando di brinda asistencia imediato na companianan, pa asina companianan mantene trahadonan den servicio door di duna e doño di trabou un subsidio di salario. Ademas ta brinda e companianan mediano y chikito un sosten financiero adicional pa cubri otro gastonan. E meta ta pa mantene companianan activo pa nan por mantene nan trahadonan na trabou. Pa esnan cu asina mes perde trabou, tin un asistencia financiero temporal, den e proyecto di FASE. E proyecto FASE a wordo anuncia ya 3 siman pasa, despues di un siman cu e crisis a cuminsa, y tin mas di 10 mil persona cu a registra caba pa e asistencia aki. No ta tur a entrega tur documento, pero ta ser spera cu 3000 pa 4000 persona lo ricibi e asistencia financiero e siman aki.

TERMINO CORTO: FAST TRACK

Den e comision aki lo prepara e proyectonan cu ya caba tabata den fase basta avansa prome cu e crisis a cuminsa, y cu despues cu shelter-in-place wordo finalisa, por start sali cu e proyectonan. Ta trata di inversionnan priva y publico, cu ta genera cupo di empleo pa esnan cu a perde trabou, y cu lo atrae devisas pa fortifica e balor di nos florin.

TERMINO MEDIANO Y LARGO: INNOVACION Y DURABILIDAD

Den e comision aki lo delinea e modelo economico nobo pa Aruba. Turismo lo sigui ta un pilar economico importante ora ta safe pa nos habri frontera bek, pero nos no por keda conta riba turismo so. P'esey e comision aki lo prepara plannan pa un modelo economico nobo, duradero y fuerte, basa riba innovacion.

Cada comision ta consisti di entre 5 pa 10 persona y cada comision lo institui task force riba temanan specifico. Por ehempel, e comision especial di fast track lo tin un taskforce cu lo dedica na elimina e burocracia "red tape" inecesario den gobierno. E comision special di innovacion y durabilidad lo tin task force dedica na sectornan economico prometedor, turismo, economia circular, food security, future of work, enseñansa, pa nombra algun. Lo tin mucho mas task force pa asina brinda expertonan den sector publico, sector priva y NGO's oportunidad pa participa.

"Poco poco nos ta mira un luz na horizonte. Nos ta mira cu nos ta reactivando nos economia, nos ta mira un poco mas perspectiva, speransa y oportunidadnan. Y no solamente nos lo surpasa e crisis aki pero nos lo sali hopi mas fuerte di dje", Prome Minister Evelyn Wever-Croes a enfatisa.

Prome Minister un biaha mas ta pidi tur ciudadano, pa porfabor cumpli cu e instrucionnan duna na. Ban mantene 1.5 meter di distancia, mantene na regla di higiene y si bo sinti un sintoma di COVID-19, yama centro diagnostico pa bo haci bo cita inmediatamente. Ta asina so bo ta proteha bo mes, bo ta proteha bo famia y awor nos tin extra rol pa proteha nos bisiñanan, nos coleganan, nos prohimonan. Pasobra asina so cargando e responsabilidad hunto, nos ta logra.







Minister Marisol Lopez-Tromp
MINISTER di Desaroyo Teritorial, Infrastructura y Medio Ambiente

Minister Marisol Lopez - Tromp:

TA TRAHANDO INTERNAMENTE RIBA DIFERENTE PUNTO PA YUDA ESNAN CU TA PLANTA OF TA BAY PLANTA

Recientemente a pidi tur hende cu ta planta of interesa pa yen inscripcion y/of re-inscripcion pa tereno huurgrond na DIP. Den cuadro di ROP y ROPV hopi trabou a tuma luga pa loke ta destinacion di diferente area rond Aruba pa cual tin varios area destina como tereno pa huur. Considerando e interes grandi cu tin pa planta entre otro, ta importante pa DIP tin un sistema actualisa di e situacion cu e terenonan aki. Minister di Desaroyo Teritorial, Infrastructura y Medio Ambiente Marisol Lopez - Tromp ta amplia riba esaki.

PAKICO A PIDI PA INSCRIBI OF RE-INSCRIBI?

E motibo pa esaki ta cu DIP den e ultimo 10 añanan tin peticionnan cu a drenta, personanan cu tin huurgrond cu ta pagando y tambe esnan cu no ta pagando entre otro. Pues e registro cu tin ta uno cu no ta actualisa, cual ta e meta cu kier logra aworaki. Di e forma aki lo por haci uzo efectivo di e terenonan cu nan meta ta destina pa planta.

Den transcurso di tempo a tuma nota cu tin di e terenonan pa huur ya no ta wordo uza pa e meta cu nan tin, ta considera esaki "uzo inefectivo" of niun uzo mes. Pues den cuadro di bon gobernacion esaki ta hopi importante, Minister Lopez - Tromp a remarca.

PROCEDURA ONLINE

Debi na e 'shelter in place' a pidi pa comunidad yena e formulario di inscripcion online. Ta reconoce cu normalmente pueblo ta custuma pa bay fisicamente na DIP caminda cu ta wordo atendi y ta entrega e papelnan. Sinembargo mirando e situacion cu tur hende mester a keda cas, y cu e trabounan a sigui internamente na DIP, a opta pa pidi tur esnan cu por pa cuminsa registra online.

Locual cu ta wordo pidi na comunidad ta pa personanan yena:
- Fam y nomber completo como peticionario
- Adres
- Number di telefon pa e departamento por tuma contacto cubo
- Email adres
- Persoonsnummer



- Copia di ID of Rijbewijs / Paspoort
- Registro di KVK den caso di negoshi
- Tambe e tipo di actividad of negoshi, kico bo ta planta?
- Prueba di pago di 35 florin cual ta importante pa procesa e datonan
- E 35 florin mester wordo deposita online of na banco riba e cuenta di Aruba Bank cual ta 525.741

DIP ta haci suplica na tur hende cu ainda no a hci esaki pa porfabor haci esaki pa di e forma aki DIP por actualisa e sistema. Si no hacie, DIP lo considera e peticion cu bo tabatin como cu sea bo no ta interesa den dje mas. Esnan cu pa un motibo of otro motibo no ta logrando online, lo por haci un cita cu DIP pa asina cu e shelter in place kita por entrega e rekisitonan.

Pa conclui, Minister Lopez - Tromp a bisa cu ta sigui traha internamente riba diferente otro punto cu Gobierno tin pa yuda esnan cu ta planta of ta bay planta. Den un siguiente rueda lo amplia mas riba e aspecto aki conhuntamente cu director di DIP. E no ta intencion pa kita tereno di ningun hende, al contrario e meta ta pa stimula comunidad pa bay planta y pa crea condicionnan pa yuda den esey!

DATOS Y DOCUMENTO NECESARIO PA INSCRIPCION HUURGROND 2020

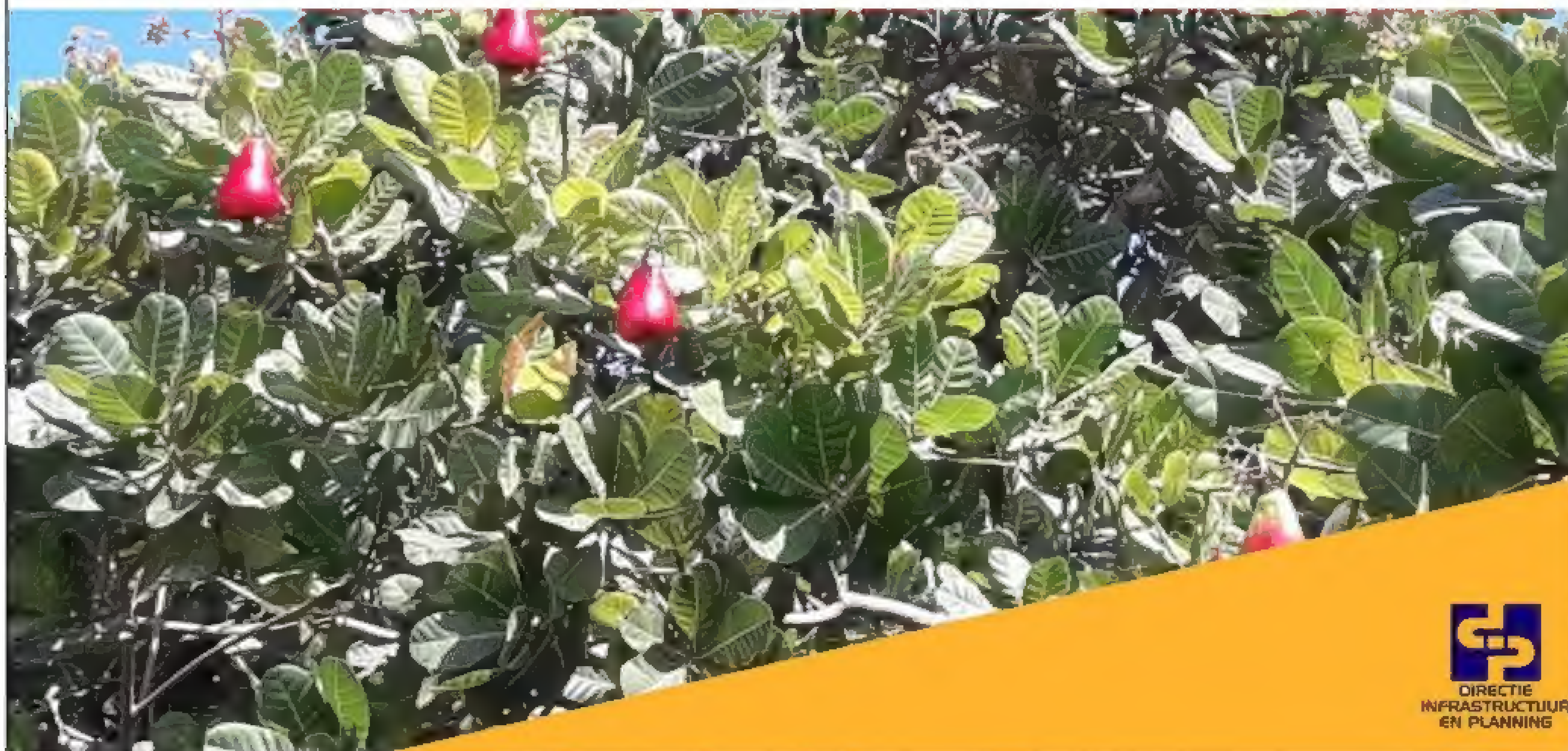


1. *Fam y Nomber(nan) completo di peticionario*
2. *Adres di Peticionario*
3. *Telefoon di peticionario*
4. *E-mail adres di peticionario*
5. *Persoonsnummer di peticionario (riba bo payslip of riba e papel di nummerplaat)*
6. *Copia di ID / Paspoort / Rijbewijs di peticionario*
7. *Copia di registro KVK (Pa Negoshi). "Si ta aplicabel, no mas bieu cu 1 luna"*
8. *Activiad di proyecto (Kico ta bay planta)*
9. *Prueba di pago Afl.35,- cu mester paga online of na Banco*

CUENTA DI BANCO: ARUBA BANK: 525.741

DIP kier haci un suplica pa tur hende tuma nan tempo y yena e formulario, y entrega tur rekesito cu ta wordo pidi riba e formulario. Si esaki no wordo cumpli, bo peticion lo wordo considera invalido!

Formulario ta obtenibel riba: www.dip.aw





Minister Xiomara Maduro ta informa:

GOBIERNO TA BRINDA YUDANSA NA DIFERENTE MANERA PA ENFRENTA E CRISIS DI COVID19

For di comienso di e crisis di COVID19 Gobierno di Aruba a tuma e pasonan necesario pa asina por brinda alivio na esnan mas afecta pa e crisis. Gobierno a haci e calculacionnan necesario di e daño financiero y economico cu COVID19 ta trece cune pa Aruba y a base di esaki a cambia Presupuesto 2020 di Pais Aruba. Esaki a bira e base tambe pa Aruba por a busca yudansa financiero na Reino Hulandes pa por brinda alivio na esnan mas afecta y pa sigura cu Aruba su sistema di seguridad social por wanta e efecto di e crisis di COVID19. Na mes momento Gobierno a traha riba yudansa den forma di Alivio Fiscal, FASE, Sosten Financiero pa Negoshi Chikito y Mediano, Microcredito via Qredits y Subsidio di Salario.

ALIVIO FISCAL

Un di e promer pasonan cu Gobierno a tuma ta pa brinda un flexibilisacion fiscal pa e companianan mas afecta pa e crisis. Pesey a brinda un Alivio Fiscal pa e lunanan di april, mei y juni den cual Departamento di Impuesto lo ta mas flexibel cu pago, areglo di pago, boet y control. Pa mas informacion di e Alivio Fiscal por bishita www.impuesto.aw.

FASE

Mesora Gobierno a cuminsa traha tambe riba e Fondo di Asistencia Social di Emergencia ,FASE, pa asina brinda yudansa na tur esnan cu a perde nan trabou of bay atras den entrada. E yudansa di FASE ta conta tambe pa tur persona cu ta traha riba nan mes. Pa mas informacion riba FASE por bishita www.fasehelpdesk.com.

SOSTEN FINANCIERO PA NEGOSHI CHIKITO Y MEDIANO

Na analogia di e sosten financiero cu na Hulanda a wordo brinda na Midden en Klein Bedrijf, Aruba a traha tambe riba un Sosten Financiero di 4000 florin pa kwartaal pa negoshi chikito y mediano cu ta conta cu menos di 50 empleado. E yudansa aki ta pa cubri gasto di negoshi. Pa mas informacion por acudi na MiSVB via www.svbaruba.org y Departamento Economico via www.deaci.aw.

MICROCREDITO VIA QREDITS

Pa facilita e companianan chikito y mediano, Gobierno a duna un subsidio di 200.000 florin na e compania di microcredito Qredits pa e por ofrece 100 comerciante chikito y mediano un prestamo cu condicion special pa por surpasa e periodo di COVID19. Cu e subsidio special aki, Qredits lo por duna un credito di un promedio di 25 mil florin cu un periodo liber di pago di 6 luna na un interes di 2% den 12 luna. Pa mas informacion por contact Qredits via www.qredits.com of na aruba@qredits.nl

SUBSIDIO DI SALARIO

Gobierno a traha tambe riba un Subsidio di Salario na analogia di e sosten financiero cu ta wordo brinda den Reino Hulandes na comercio pa nan por tene trahadornan na trabou cu pago di salario. Conseho di Minister di Reino riba 1 di mei a bay di acuerdo pa Gobierno brinda yudansa di un maximo di 60% di pago di salario di e trahador. E negoshinan cu ta bin na remarca pa e yudansa aki lo ricibi un mail di SVB cu informacion riba e condicionnan aplicabel y con pa haci e peticion pa e yudansa di susbsidio di salario. Pa mas informacion acudi na MiSVB via www.svbaruba.org.

Pagonan a cuminsa

Dia 29 di april, Gobierno a cuminsa cu pago di FASE y ya 3134 pago a wordo haci. Den e dianan nos dilanti mas persona cu a aplica pa FASE, lo ricibi nan promer pago. E Sosten Financiero pa Negoshi Chikito y Mediano tambe a keda paga dia 29 di april na 2733 negoshi, faltando algun negoshi cu ta wordo evalua pa bin na remarca pa ricibi e yudansa aki. Awor cu e decicion di Conseho di Minister di Reino riba Aruba su peticion pa brinda yudansa den forma di subsidio di salario ta conoci, e proceso ta cuminsa pa e negoshinan cu ta bin na remarke pa e yudansa aki por cuminsa haya nan promer pago den luna di mei.

Sosten financiero ta wordo evalua

COVID19 ta un crisis sin precedencia alguno pa mundo y tambe pa Aruba. Esaki ta trece cune cu no tin un solucion 'kant en klaar' pa Gobierno implementa, y cada solucion mester wordo evalua a medida cu bin cambio den e situacion di crisis. COVID19 no a bin cu un manual di solucion, pero Gobierno ta haciendo su maximo esfuerso pa trece alivio den e situacion di crisis aki.

OFICINA DI ESTADISTICA:

RESULTADO DI CENSO PILOTO 2019

Oficina di Estadistica a cuminsa cu e publicacion di e resultadonan definitivo di e Censo Piloto 2019 cu a tuma lugar entre 1 y 10 di October 2019. E resultadonan lo wordo publica a base di diferente topiconan cu tabata inclui den e cuestionario di e Censo Piloto.

E di cuater topico ta e poblacion di Aruba 60 aña of mas. E areglonan di vivienda di e poblacion di Aruba di 60 aña of mas ta wordo presenta den e infografico aki y e ta inclui informacion di: e sorto y status di propiedad di viviendanan y e distritonan na unda personanan 60 aña of mas ta biba.

Por sigui e resultadonan di e Censo Piloto 2019 tambe riba pagina di Facebook di Central Bureau of Statistics Aruba.

RESULTADONAN

CENSO PILOTO
1 oktober 2019

Areglo di vivienda di personanan 60 aña of mas



Vivienda cu ta wordo ocupa pa personanan 60 aña of mas

81.8 ta biba den un cas

14.9% ta biba den un apartamento

1.6% ta biba den un trailer/ container

0.8% ta biba den un camber separa den un cas

0.8% ta biba den un cuarto

Areglo di vivienda di personanan 60 aña of mas



E status di priopiedad di viviendanan di personanan 60 aña of mas



* 61.5% di e viviendanan cu ta propiedad a wordo construi riba tereno di huur

Areglo di vivienda di personanan 60 aña of mas



% di hogarnan cu por lo menos un persona di 60 aña of mas



43.8%

di e cantidad total di hogarnan ta consisti di por lo menos un persona di 60 aña of mas

Areglo di vivienda di personanan 60 aña of mas



% di hogarnan cu ta consisti solamente di personanan di 60 aña of mas



20.7%

di e cantidad total di hogarnan ta consisti solamente di personanan 60 aña of mas







Sustainable Development Goals



MINISTER DANGUI ODUBER TA ELABORA RIBA LOKE TA E "LOONSUBSIDIE" CU LO WORDO DUNA DOOR DI SVB

Den e temporada dificil cu Aruba ta pasando aden door di e pandemia di COVID-19, hopi ta esnan cu no tin un salario. Esaki ta debi cu sea nan a perde trabou of tin un trabou pero nan no ta ricibi un salario completo y tin caso cu no ta ricibi un salario mes. Pa e motibo aki Gobierno di Aruba a bin cu tres diferente programa di sosten financiero, a bin cu FASE, Sosten Financiero pa Empresa Chikito y Mediano y a bin cu e asina yama "loonsubsidie" of Subsidio di Salario. E mandatario encarga cu Salubridad Publico Sr. Dangui Oduber ta bay elabora riba locual ta e Subsidio di Salario.

Minister Dangui Oduber a duna di conoce cu e dunado di trabou por aplica pa sosten financiero den forma di Subsidio di Salario. Pa bin na remarke pa e Subsidio di Salario e compania local mester por demostra cu e la bay atras den su benta cu por lo menos 25%. Tambe e compania mester ta registra tanto na SVb y Departamento di Impuesto y ta sigui cumpli cu pagonan di impuesto y primanan social.

E meta principal di e programa di Subsidio di Salario ta pa mantene mas trahado cu ta posibel den servicio maske cu tin menos (of no tin) actividad economico y pa garantisa pago parcial di salario. Segun e Minister diaranson atardi tur dunado di trabou cu a bin na remarke pa e sosten financiero den e forma di Subsidio di Salario lo a ricibi un email di SVb al respecto.
Minister Oduber a trece dilanti cu e Subsidio di Salario lo wordo paga mensual na e dunador di trabou atraves di SVb, pero tur luna e dunador di trabou mester aplica di nobo pa bin bek na remarke pa esaki.

Pa facilita e proceso di aplicacion y contesta pregunta di dunado di trabou y trahador relaciona cu e programa di Subsidio di Salario a bin cu un Service Center. Por tuma contacto cu e Service Center via mail na loonsubsidie@svbaruba.org of via e number di Whatsapp +297 527-2801.



Finalmente Minister Dangui Oduber kier a gradici coleganan Minister Xiomara Maduro y Minister Glenbert Croes pa nan esfuerso y compromiso pa por logra e Subsidio di Salario aki. Nan trabou incansabel a percura cu nos por tin un ayudo pa hopi cu a perde trabou of salario.

SIMAN DI ENFERMERIA

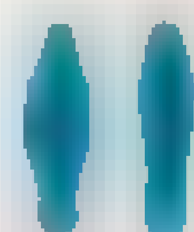
6 mei 2020 - 12 mei 2020

COMPASION | EXPERTISIO | CONFIANSA

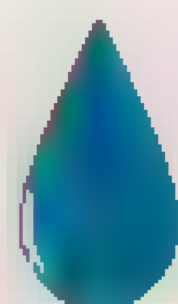


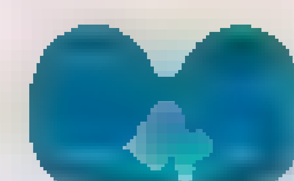












CONFERENCIA DI PRENSA

Gobierno Di

TUR DIALUNA DIARANSON DIABIERNA

7:00 pm

Un Etapa Nobo

COVID-19 EXIT

ETAPA NOBO



NIVEL 1

4-18 mei

SHELTER IN PLACE TA KEDA NA VIGOR / NO SALI SI NO MESTER

- Tienda, oficina
- 15 persona maximo
- Distanciamento 2 meter
- Higiena den establecimento
- Si bo tin un simtoma, yama mesora 280 0101 pa haci test

COVID-19 EXIT

FLEXIBILISACION DI MEDIDANAN



CAMBIONAN ENTRANTE 28 APRIL

1	2	3
CIERE DI NEGOSHINAN	**TOQUE-DE-QUEDA**	**APERTURA**
ORARIO NOBO: **9.00 PM**	ORARIO NOBO: **10.00 PM – 5.00 AM**	PREPARA PA APERTURA **OTRO SIMAN**

BENTA **ON-LINE Y DELIVERY TA WORDO RECOMENDA!**

COVID-19 EXIT

FLEXIBILISACION DI MEDIDANAN

REGLANAN GENERAL PA TUR SECTOR

1 MESTER ATENE NA **DISTANCIAMENTO SOCIAL**

2 MESTER ATENE NA **REGLANAN DIHIGIENA**

3 LO HABRI SEGUN **REPARTICION DEN NIVEL**

- 14 dia pa por evalua,
- Depende di e evaluacion, lo continua cu e siguiente nivel, of no
- Decreto ministerial Bijlage B tin tur informacion

COVID-19 EXIT

SCHEDULE GENERAL DI FLEXIBILISACION

NIVEL 1	NIVEL 2	NIVEL 3	NIVEL 4
4 mei -17 mei	18 mei – 31 mei	1 juni – 14 juni	15 juni en adelante
Te cu max di 15 persona, incl. personal	Te cu max di 50 persona, incl. personal	te cu max di 125 persona, incl. personal	Lo wordo determina ainda

PA CADA SECTOR LO ANUNCIA SEGUN NIVEL!

COVID-19 EXIT

FLEXIBILISACION DI MEDIDANAN

FLEXIBILISACION LOCALIDADNAN:

NIVEL 1

4 mei -17 mei
Te cu max di15 persona, incl. personal

LISTA NO ESENCIAL: TA HABRI	TA KEDA CERA POR LO PRONTO
• Tienda: (Paña, Hoyeria, libreria, petshop etc)	• Scol
• Truck di cuminda	• Shopping malls, mercado
• Museo y centro di arte	• Bar, night club, restaurant
• Construccion	• Misa, Iglesianan
• Ta habri tienda y oficina cu no ta riba e siguiente lista no-esencial y cu a cera boluntariamente	• Salon di beyesa, barbero, sauna, massage
	• Lotto

COVID-19 EXIT

SCHEDULE DI FLEXIBILISACION: SERVICIONAN DI GOBIERNO

NIVEL 1	NIVEL 2	NIVEL 3	NIVEL 4
4 mei -17 mei	**18 mei – 31 mei**	**1 juni – 14 juni**	**15 juni en adelante**
Cu 25% di personal, funcion esencial	Cu 50 % di personal	Cu 75 % di personal	Cu 100 % di personal

Por cuminsa prepara e siman aki pa social distancing y prepara pa habri pa publico

COVID-19 EXIT

FLEXIBILISACION DI MEDIDANAN

FLEXIBILISACION CONSTRUCCION: NIVEL 1

4 mei -17 mei

- Proyecto chikito y mediano
- Max. 15 persona riba tereno di trabou
- Mester tin permiso prome y badge pa cada trahado
- Haci y entrega peticion na DOW: **dialuna 4 di mei**
- Fecha cu por cuminsa: **diaranson 6 mei**

COVID-19 EXIT

PERMISO PA PROYECTO DI CONSTRUCCION :

1 KI DIA POR CUMINSA APLICA ?

Dialuna,
4 mei

2 UNDA PA APLICA ?

Na DOW via E-mail: **info@dow.aw**

3 KEN POR APLICA?

- Tur compania cu kier reanuda trabaonan
- Personanan natural cu ta construi nan propio cas

4 KICO MESTER ENTREGA ?

- Registro di Camara di Comercio di e compania
- Proyectonan p≡ wordo ehecuta
- Lista di nomber di empleadonan pa cada compania y persoonsnummer (maximo 25 persona).

  Si den ≡ 25 personanan tin hende ariba permiso mester entrega e CRV-nummer (di DIMAS)
- Copia di e Bouwvergunning

5 KICO MAS TA E REKISITO/ EXIGENCIA?

Mester ta inscribi na:

- AZV
- SVB
- DIMP
- DAO

(No mester entrega prueba dia di inscripcion)

Ora haya e aprobacion, por cuminsa traha

Den e aprobacion ta inclui e reglanan di higiena cu mester cumpli cu ne

COVID-19 EXIT

FLEXIBILISACION DI MEDIDANAN

INFORMACION
UNDA PA APLICA:



E mail	info@dow.aw
Subject	Registracion Werkvergunning DOW
Pa pregunta	Tel: 582-4858

COVID-19 EXIT

UPDATE DIAHUEBS 7 MEI 2020

COVID-19
CORONAVIRUS

STOP DI PLAM'E



UPDATE
DIAHUEBS 7-5-2020

CASONAN CORONA VIRUS ARUBA

Positivo	Recupera	Negativo	Cuarentena	Pendiente
101	89	1716	54	0

Activo	Morto	Getest
9	3	1817

DVG



un

Feliz Dia

ISLAONLINE
PA INFORMACION
CORECTO Y BERDAD

Gabinete Wever-Croes